

教育研究集刊

第六十一輯第一期 2015年3月 頁1-33

羅振玉日本教育考察與晚清學制 制定的關係

周愚文

摘要



羅振玉早年關心農業與教育，曾辦東文學社教日語，出版《農報》，譯農書，故受張之洞聘請，掌湖北農務局及農學堂。1901年辛丑詔改各省書院為學堂，獲張之洞與劉坤一共薦率員考察日本教育兩個月。先後訪談重要政教人物，參訪東京、京都、奈良等地學校24所，蒐購中小學教科書及理化器材。因時短、行程緊湊及語言限制，未讀前人考察紀錄，自認收穫有限。返國後，他曾獲張之洞五次接見，並命向鄂官員講說教育。又代張之洞擬教育制度草案欲與劉督會奏，但因劉屬官反對遂寢。他遂出版訪日紀錄及資料，並發表〈學制私議〉等文建議興學，部分被鄂參採。當朝廷擬訂壬寅及癸卯學制時，羅未參與而資料只供參考，但章程規定中小學堂學科八科及小學堂以學國語為主等二項，可能與其建議有關。隨行陳毅曾譯日教育法規並兩度遊日，起草奏定章程時，當不會只憑文獻閉門造車，但主政者乏直接經驗，故教育借用日制時難盡合國情。

關鍵詞：日本教育考察、教育借用、教育轉移、學制晚清、羅振玉

周愚文，國立臺灣師範大學教育學系教授

電子郵件：t04035@ntnu.edu.tw

投稿日期：2014年10月12日；修改日期：2015年01月13日；採用日期：2015年01月19日

Bulletin of Educational Research
March, 2015, Vol. 61 No. 1 pp. 1-33

Chen-Yu Lo' Educational Visit to Japan and the Drafting of School Systems in Late Ch'ing

Yu-Wen Chou

Abstract

Chen-Yu Lo had concern about agriculture and education. He was invited by Governor-General Chih-tung Chang to preside over the Agriculture Department of Hubei and its Agriculture School. In 1901, ordered by Chang and Governor-General Kun-I Liu, he led a group of delegates to visit educational institutions in Japan. Within two months, he discussed with influential politicians and educators, visited 24 schools in Tokyo, Kyoto, and Nara, and purchased elementary and secondary school textbooks and laboratory equipments. When he returned, he had five meetings with Chang, and lectured on education for Hubei officials. On behalf of Chang, Lo had drafted a new educational system, and it was to be presented to the throne by Chang and Liu, however, the proposal was withdrawn due to the objections of Liu's subordinates. Later, Lo made the collected materials public, and published his account of the visit to Japan, he also presented his own version of educational plan in the Journal "Education World". Unfortunately Lo was not engaged in the planning the Ren-yin and Kuei-mao

Yu-Wen Chou, Professor, Department of Education, National Taiwan Normal University

Email: t04035@ntnu.edu.tw

Manuscript received: Oct. 12, 2014; Modified: Jan. 13, 2015; Accepted: Jan. 19, 2015.

school systems, and his publications were only used as one of reference sources, even though two of his proposals probably adapted by the officials in charge. The planner of Kuei-mao, I Chen, was a translator of several Japanese education acts and he took the educational visit to Japan with Lo; however, because the key policy-makers were inexperienced the school system borrowed from Japan could not completely meet the educational need of Ch'ing dynasty.

Keywords: inspection on Japanese education, educational borrowing, educational transfer, educational visit to Japan, school system in late Ch'ing, Chen-Yu Lo

壹、前言

中國近代正式引入西式學制，始於二十世紀初清廷所頒布的《欽定學堂章程》及《奏定學堂章程》，¹而兩份章程主要都是模仿日本學制（徐宗林、周愚文，1997，頁175）。但早在光緒27年（1901年）8月²朝廷已下詔興學，改各省書院為大、中、小學堂（璩鑫圭、唐良炎，1991，頁5-6）。之後，湖廣總督張之洞及管學大臣張百熙為興學，曾分別奏派羅振玉及吳汝綸率員赴日密集考察教育。他們考察的結果，對於稍後所頒兩章程的擬訂究竟有無影響，深值得關注。此一課題的意義，除了從歷史的角度看外，也可加入比較教育的視角。

如從比較教育角度看，首先，楊國賜（1975，頁5）指出，該學門的發展分為五階段：起初，第一階段是旅人故事時期，之後是教育借用時期，十九世紀起，西方各國政府對任命或選派官員分赴國外考察教育事業，深具濃厚興趣。但此期有一根本錯誤的假定，即以為所有的教育完全可以抄襲模仿。³與此同時的晚清，正在模仿日本，並曾派團赴日考察教育，狀況正與西方相類似。然它在借用日本教育制度時，是否有同樣的失誤，值得探究。其次，有學者（Philips, 2004, pp. 55-59; Philips & Ochs, 2004, pp. 8-10）將「教育轉移」（educational transfer）視為一個從強迫到自願學習的連續光譜，並將其原因及種類分為五種：集權主義及獨裁主義（totalitarian/authoritarian）的強加、戰敗在占領國限制下被要求、受雙邊或多邊協議協商的限制、有目的的模仿及借鑑被觀察國的政策與實際，以及透過教育理念與方法普遍引入的影響等。而最後兩種可稱為「教育借用」（educational borrowing），是指某國對外國教育實際與政策感興趣或跨國吸引（cross-national attraction）而自願學習。跨國吸引包含改變的衝動（impulses）及外部化潛力（externalizing potential）兩項，是指外國制度的元素理論上可借用，其內化潛力依賴借用國的情境可接受性。又將教育

¹ 即壬寅學制及癸卯學制，以下簡稱欽定章程及奏定章程。

² 本文均採陰曆。

³ 之後是國際教育合作時期、歷史—文化分析時期及社會科學解釋時期（楊國賜，1975，頁1-15）。

政策借用的過程分為四個階段：跨國吸引、政策決定（decision-making）、施行（implementation）及內化與本土化（internalisation/indigenisation），並構成一連續循環進步。如藉其理論架構來看晚清的情形，關於仿日的原因（why），有研究指出，主要是因清朝甲午戰敗，戊戌維新時朝野欲以強敵為師，開始學習日本明治維新以圖富強（何曉夏，1997，頁469-470；阿部洋，1990a，1990b；胡國勇，1996，頁56-58），故其類型應屬於「教育借用」。至於借用過程中如何學習日本（how），胡國勇（1996，頁58-65）指出有派官員赴日考察、派學生赴日留學、聘請日本教習、培養日與人才翻譯日本教育書籍。對於政策決定及執行的研究，則有探討兩學制的制定、內容與頒行（王炳照，1994，頁172-181；何曉夏，1997；阿部洋，1990b；胡國勇，1996）。惟還應關注的課題是，在正式訂頒前，朝廷如何決定政策，特別是所派教育考察團對其決策有無影響，亦即介於「跨國吸引」與「政策決定」兩階段間的情形，是一個值得研究的課題，但過去的研究結果未盡善，故本文將針對此課題再做探討。

關於第一個普通教育考察團團長羅振玉（1866-1940），浙江上虞人。少抱用世之志，念農為邦本，古人不仕則農，於是有學稼之志。他既習古《齊民要術》、《農政全書》、《授時通考》等書，又讀歐人農書譯本。後與友人於上海創農學社，購歐美日本農書翻譯以資考究。光緒22年（1896年）春，設《農報》館，聘人譯農書及雜誌。光緒24年（1898年）戊戌變法前仲夏，另創東文學社，教授日語，學生中以王國維、樊炳清及沈紘等較傑出。庚子事變起，光緒26年（1900年）秋，湖廣總督張之洞電邀總理湖北農務局及所設學堂，於是開始參與教育事務。他整頓農校後一年有成，但因人事紛爭，暑假返滬後再三請辭（羅振玉，2010a，頁28-36）。

稍早，光緒27年（1901年）4月羅振玉在上海創辦《教育世界》半月刊雜誌，⁴由王國維任主編。在鄂農局校事簡，閒暇時，王、樊二人就翻譯東西教育規制學說刊登該刊，以資考證（羅振玉，2010b，頁361）。羅振玉也陸續發表一些他對教育革新的看法，首先在《教育世界》卷一發表〈教育私議〉，提出以下

⁴ 該雜誌自1901年4月創刊，至1908年，共出刊166期。惟查原刊自一開始即是半月刊，且〈《教育世界》序例〉第1條即說每月出書兩冊，將來經費稍裕，則月出三冊。與羅氏所言初旬刊後改半月刊不同。

6 教育研究集刊 第61輯第1期

10點教育改革建議（羅振玉，1901a，頁1-3）：

- 一、設學部：該刊將譯日本文部省官制及分課規程。
- 二、訂規制：該刊將逐漸譯登日本教育法規類抄。
- 三、明等級：他主張府縣先設小學堂及實業學堂，之後再漸立中學堂、師範學堂，而不遽立高等之學校。
- 四、編書籍：建議學部中設編輯局，編譯中小學課書。若理化、植物、圖算等書，可譯東西洋成書充用。若史地、樂歌、修身等書，以東西洋教科書為藍本編輯。
- 五、培養教員：興教育，第一在培養教員，故建議設小學後，各府縣多立師範學堂，此今日最急之務。
- 六、行補助獎勵之典：建議仿日本補助私立工商實業學校經費。
- 七、派員遊歷及留學：建議派大臣考察東洋教育，另學部編經費每年各省派遣至日本學習專門之學。
- 八、講求體育及衛生：建議學校應重體操及衛生。
- 九、興女子教育及嬰兒教育。
- 十、立圖書館及博物館：建議於京師、各省會、各州縣均各設一所。

之後，5月卷四又發表〈各行省設立尋常小學堂議〉，建議訂規制、設視學官、定教科目、編教科書、頒教授法管理法、立模範學堂及行獎勵之策等七事，以供各行省設小學堂時參考（羅振玉，1901b，頁1-3）。光緒27年（1901年）8月卷九發表〈教育五要〉，主張中國興教育，其要點有以下五項須知道：一、譯書為教育機關。二、教育當用本國宗教及語言文字。三、教育之權不可授之外人。四、不可開不合規則之學堂。五、修身為教科之首要（羅振玉，1901c，頁1-3）。9月卷12發表〈設師範急就科議〉，因各行省正興學，以立小學堂最急，而養成小學堂教習又更急，故主張仿日本速成科之例，立師範急就科，並代擬章程10條（羅振玉，1901d，頁1-2）。以上主張，都是參考當時日本的教育制度。

關於吳汝綸考察的影響已有人討論（田正平，1996，頁300-309；呂順長，2012；汪婉，1998，頁194-224；周愚文，2014a；阿部洋，1990b，頁42-44；胡國勇，1996，頁69-77；鄭德新，2009），至於羅振玉，以往國人熟知他是近代國學大師，相關研究多半聚焦他對敦煌鳴沙石室遺書的保存與研究、對清內

閣大庫所藏清檔案史料及明文淵閣藏書子遺的保存、對殷墟甲骨文的搜求與研究、漢晉流沙墜簡的研究及金石陶文研究的倡導等事蹟（李曉林，2008；羅繼祖，2007），對他在晚清時整頓湖北農學堂、創辦《教育世界》雜誌、奉派赴日考察教育、掌教江蘇師範及任職學部等教育事業成就，則研究有限（楊建華，2010；萬婷，2007a，2007b，2007c；劉正偉、薛玉琴，1997；鄭愛華，2004；謝長法，2003），特別是對赴日教育考察一事的研究不多（汪婉，1998，頁237-245）。而有人（阿部洋，1990a，頁97-98；胡國勇，1996，頁84-91；趙建民，1999，頁44）認為癸卯學制的主要影響者是羅振玉，但其論據都偏粗略而須再檢討。有鑑於此，本文特別針對羅振玉赴日考察教育經過及對晚清兩學制定的實際影響程度進行研究，以下依序說明奉派考察的緣起、考察經過與心得及影響程度分析，最後確認該考察與學制制定的關係。

貳、奉派考察的緣起

張之洞為何派羅振玉率員赴日考察教育？因為羅振玉於光緒27年（1901年）暑假再三請辭農學堂職務後，張另新派任新設江楚編譯局襄辦（羅振玉，2010a，2010c）。9月底，張之洞致電羅振玉，對他欲辭農席，表示萬萬不可，且當時張督正與主要幕僚黃紹箕研商編教科書，以供湖北普通中小學堂用，他認為「此教育根基關係極重，著手極難，非親往日本，以目擊為考定不可，似非專恃購來圖書所能模仿」。他很重視此點，欲請羅振玉主持，「率四五人如陳毅等，即日渡日，竭數月之力，見實事、問通人，創立稿本」。待回鄂後，張之洞再以全力速編成書，則期速而書適用（張之洞，1963a，頁3219）。而他之所會請羅振玉率團，則可能是因知羅振玉對日本教育事務有所認識。

有關選派的細節是，同年10月25日張之洞〈札羅振玉等前赴日本編譯教科書並派劉洪烈赴日本考察教法管學事宜並咨會處使日本大臣〉說，湖北現擬遵旨開辦中小學堂，以編譯教科書為第一要義，經電商兩江總督會派湖北農務學堂總經理委員、候選光祿寺署正羅振玉，前往日本考求中小學堂普通學應用新教科書本，董理編譯事宜。因應編之書，科目繁多，應遴派學有根底的高材生，隨羅振玉前往採訪購買，分門編譯，以期迅速成書，早資應用。於是，另派湖北自強學

8 教育研究集刊 第61輯第1期

堂的漢文教習陳毅、陳問咸、胡鈞、左全孝、田吳炤等五人，同往協助採購新出普通學教科各級應備之書。並以時分赴日本各級學校詳細考察管理學堂的章程規則及各堂教法的實事，以資仿辦。同時並派兩湖書院北監院、湖北遠安縣訓導劉洪烈同往，考究教法、管學兩事及訪購書籍，隨時遊覽日本各學校、考其學舍建築的規模、員司經理的規制、訓課的情形實效，詳加體察記載，呈備採擇施行（張之洞，1998a，頁4155-4156）。由此可知，稍早8月初，朝廷命「各省書院，於省城均改設大學堂，各府及直隸州均改設中學堂，各州、縣均改設小學堂，並多設蒙養學堂」（引自璩鑫圭、唐良炎，1991，頁5-6），湖北遵旨準備興學，方由張之洞與劉坤一會奏考察計畫，派羅振玉率隊一行七人赴日，而原本主要目的是採購最新教科用書，其次才是蒐集管理學堂的法令規章及教學方法，劉洪烈主要任務是瞭解教法及管學並購書。因為劉氏6月才獲派兼湖北學務處委員（張之洞，1998b，頁4108）。

關於所選隨行諸教習的背景：胡鈞，湖北沔陽州人，舉人出身，兩湖書院算學領班學生，於測繪學、算學、譯東書學最長，曾遊日。陳毅，湖北黃陂縣人，附生，兩湖書院優等學生，曾遊日。陳問咸，湖北陸安縣人，舉人出身，兩湖書院測繪學領班學生，曾遊日。田吳炤，湖北江陵縣人，舉人出身，兩湖書院優等學生，曾被派往日本成城學校遊學二年（張之洞，1963b，頁1008）。左全孝，湖南清泉縣人，廩生（張之洞，1963c，頁1034）。而左全孝及陳問咸為兩湖書院學生時，光緒26年（1900年）4月曾獲湖北派赴日遊歷（張之洞，1998c，頁4005）。劉洪烈出身不詳。由此可知，隨行六人中，除劉洪烈外，其餘五人之前均曾奉派遊日或遊學，故對日本不是完全陌生。

雖羅振玉關心日本並因編《教育世界》而開始對其教育有所認識，但這些都只是透過書面資料的間接途徑，吸收二手資訊，並無直接經驗。而在他之前，黃遵憲撰有《日本國志》，遲至甲午後出版，是國人最早完整介紹日本歷史與明治維新後教育的書，但他並未讀過（周愚文，2014b）。之後，光緒13年（1887年）夏兵部郎中傅雲龍由總理衙門選派赴日及美考察。光緒15年（1889）始歸（傅雲龍，1985，頁189，261，293），撰成《遊歷日本圖經》30卷，當年出版，卷20「日本文學下」，主要是以表列出各種教育統計數據，最遲至明治19年。每表前先用簡要的說明文字，共錄有學校合表、己未入學表、小學校師弟子表、尋

常中學校表、尋常師範學校表、專門學校表、高等女學校表、官立學校表、雜學校科表、幼稚園表、書籍館表、日本人留學國別表、公學費歲入、歲出表等。其載日本學校分為九類：小、高等中、尋常中、大、高等師範、尋常師範、專門、高等女、雜學等；錄明治6年及19年校數。入學年齡為七歲以上，男女同入，錄明治11年及16年可入學及實際入學人數。小學分為七歲以下的簡易科、7至14歲的尋常科，及之後的高等科；高等科畢業，入尋常中學校，之後入高等中學校。欲任中小學教師者，須尋常師範學校畢業。專門學校學以兼習而博學，有法、物理、農、醫、藥、獸醫、職工、航海、測量、數、畫、德語、商業等類，分府縣立、町村立及私立。女子小學高等科畢業後入高等女學校，學日本學、縫工、音樂等科。日本官立學校分屬文部省、宮內省、陸軍省、海軍省、司法省、農商務省、遞信省、北海道。至於雜學則近中國的義學。幼稚園則收八歲以前未入簡易科者。公學經費明治19年歲入及歲出數（傅雲龍，2003，頁3，364-375）。他另撰《遊歷圖經餘紀》15卷，記述考察行程，曾參觀過長崎、東京、橫濱、京都、大阪、兵庫等地各級各類學校31所以上（傅雲龍，1985）。甲午之後，又有多位官員赴日考察文武教育，如姚錫光（1999）、張大鏞（1999）、丁鴻臣（2004）、沈翊清（1999）、關庚麟（1999）等，他們歸國後均出版專書或東遊日記。特別是同為鄂督張之洞下屬的姚錫光，光緒23年（1897年）冬張督擬派湘鄂子弟百人入日本陸軍各學校學習。次年正月，委派湖北武備學堂兼自強學堂總督姚錫光，率員赴日考察學校階級、陸軍規制，訂議送學生款目，並參採日本立學練兵興革之由、訓練之法。一行人在東京約兩個月，先後參觀陸軍省及文部省所屬各學校及部隊操練，旁及議院、銀行、工廠及各工會共60餘所，並見日公卿士大夫及林下巨公工師商賈共300餘人。歸後於當年上張督〈查看日本各學校大概情形手摺〉，文載於25年（1899年）京師出版的《東瀛學校舉概》（姚錫光，1999，頁4，18-19），內容除各級軍事學校外，也概述了尋常小學校、高等小學校、尋常中學校、尋常師範學校、高等師範學校等各類普通學校，高等學校、大學校、大學院、工業學校、技手學校等各類專門學校，以及學習院、高等商業學校、高等師範音樂學校、女子高等師範學校等狀況（姚錫光，1999，頁5-7，11-14）。照理，兩人同為張之洞之僚屬，羅振玉一行人應有機會讀其書，藉以汲取姚一手考察經驗，但尚未見有關記載，故羅等日本考察可謂是重新開始。

參、考察經過與心得

一、考察經過簡述

羅振玉一行七人於光緒27年（1901年）11月4日啟程，光緒28年（1902年）正月12日返抵上海，歷時二個月零八日，主要停留於東京，之後轉往京都與奈良參訪（羅振玉，2010b，2010c）。雖然羅振玉僅具生員身分且無重要官職，但因代表張之洞及劉坤一兩位封疆重臣，故受到日方的重視，由外務省接待安排行程。

他們此行先後拜訪過政界及教育界的重要人士，包括近衛篤磨公爵、長岡護美子爵、外務相小村壽太郎、文部相菊池大麓、貴族院議員伊澤修二、東京高等師範學校校長嘉納治五郎、文部省普通學部局長澤柳政太郎及私立日本中學校校長杉浦重剛（羅振玉，2010b，頁363）。其中，伊澤為教育家，初遊學歐美，歸任文部省編輯官，手訂教科各書，不久任高等師範學校校長。他與羅振玉三度交談，為介紹日本教育沿革，並表示日教育家欲協助中國編訂教科書，倡中日可合力譯印教科書。另說中國習外國語，日文較簡易，且近來要書略備，西文則非數年內所能精通。又建議中國不可忽略道德教育，未來中學校以上，必講《孝經》、《論語》、《孟子》，然後及群經。另贈教科書十餘種（羅振玉，2010c，頁99-102）。澤柳表示因漢字太多，以致中國小學教育困難，建議創切音文字，以謀教育普及。又贈文部省《年報》、《明治五年所定學制》各一冊（羅振玉，2010c，頁116）。杉浦重剛為民間兩大派教育家之一，其辦學重道德，與另一派福澤諭吉重實用不同（羅振玉，2010c，頁118）。而其中往來最頻繁者，是嘉納治五郎，他才負責中國留學生事務不久，留心東方教育。特別親為講普通教育大意一週，每日一小時，言極詳明。但是羅振玉的感想，在《集蓼編》說：「意甚摯，然所言皆夙所知者」（羅振玉，2010a，2010c）。

因11月初到訪時值日本新年學校放假，故分別參觀東京博物館、動物園與拜訪政界與教育界人士，還購買了中小學用教科書、各種教育書（羅振玉，2010c，頁96），理化器具及學校用標本（羅振玉，2010c，頁103）。直到12月

12日獲外務省通知，自15日起安排參訪東京學校。先後參觀了東京高等師範學校附屬小學、女子高等師範學校（含附屬小學校）、高等女學校、東京高等師範學校（含附屬小學校及中學校）、東京府立師範學校、高等工業學校、私立女子職業學校、農科大學（含教員養成所）、私立日本中學校；後到京都參觀高等女學校、染織學校、美術工藝學校、第三高等小學校；至奈良參觀師範學校、高等女學校、私立濟美尋常小學校。參觀過的學校種類，包含國立、公立及私立，大中小學，普通學校、師範學校、職業學校及專門學校，及純女校，共計各級各類學校24所（羅振玉，2010c，頁103-122）。日記中多詳記學校的沿革、校長姓名、分科部、學級編制、修業年限、教職員數、學生數、班級數、課程科目、每週授課數、各類教室及儀器設備、收費等事實性細節。東京所訪學校中，女子高等師範及工業學校與沈翊清（1999，頁140-146）重複，女子高等師範及高等師範與朱綬（1999，頁113-115）重複。

二、考察心得

整體而言，羅振玉訪日之行，應是匆忙而緊湊。雖參觀多所學校，但時間集中在後一個月，他承認：「逐日參觀大小及專門學校，甚匆遽」（羅振玉，2010a，頁36）；且重點不限於教育，還包括財政，並限於語言能力及時間因素，故不易深入。羅振玉自認為此行有三事當記，其中兩事有關教育，一是日方希望訂定「取締留日學生條例」，二是教育當保存國粹。後者與學制直接有關，伊澤修二來拜訪時說，變法須相國情，不能一概學外人，教育尤為國家命脈。日本維新之初，派員留學，及歸國均謂不除舊不能布新，遂完全循歐美之制，棄東方學說於不顧，即現行的教育制度。其實東西國情不同，宜以東方道德為基礎，以西方物質文明補其不足，庶不至遺害。日本則不然，今已成難挽之勢，建議中國早留意此點。新知故當啟迪，國粹務宜保存。羅振玉深服其言，允轉陳當道，並致謝（羅振玉，2010a，頁37）。

然而，羅振玉此行考察的用心程度與認識深度，如與稍後赴日考察的吳汝綸相比，均有未及。例如：他對於中國教育改革應速或漸進，普及教育或大學教育孰先，中學與西學如何兼顧等根本性問題，或如何普及義務教育等細節，皆未見到深入訪談的紀錄。而訪問東京的學校中，有幾所與前人重複。儘管羅振玉訪日

前，已開始接觸日本教育資訊並與日人教習往來，且《教育世界》也開始翻譯日本現行的教育法規，但未見讀過諸人考察紀錄，此行雖親身經歷是否讓其更深入瞭解日本教育的真實狀況，無法從現有文獻中判斷，不過，由於訪問行程匆匆且涉及其他事物，遂不免走馬觀花。至於其他六人，經查考尚未見到考察的紀錄或心得。

肆、影響程度分析

羅振玉一行考察結果對稍後朝廷制定的壬寅及癸卯學制，究竟有無影響？他是否為主要關鍵人物？這些問題都須再檢討。

首先，考察團的表現，從考察人員歸國後的升遷可推知。光緒28年（1902年）4月胡鈞及陳毅即獲派任湖北師範學堂堂長；而胡鈞、陳毅、左全孝、陳問咸與田吳炤五人兼充湖北學務處參議（張之洞，1998d，頁4193）。同年，劉洪烈獲派擔任湖北省城五所高等小學堂提調，羅振玉充農務學堂總經理（張之洞，1963d，頁1011，1014）。9月，胡鈞、陳毅、陳問咸及田吳炤等獲張之洞保薦經濟特科（張之洞，1963b，頁1008）。12月，左全孝與羅振玉再獲保薦經濟特科（張之洞，1963c，頁1034）。由此可知，諸人的表現是受張之洞肯定的，故歸後先後予以升職。

其次，羅振玉的考察結果，對於晚清兩學制的制定，究竟有無影響？以下從代張之洞規劃教育制度草案、出版考察日記與所蒐集資料，發表與學建議、對湖北教育制度改革的影響及與壬寅、癸卯兩學制制定的關係等五方面分析。

一、代張之洞規劃新教育制度草案

羅振玉《永豐鄉人行年錄》記載，光緒28年（1902年）1月歸來後，他就去拜見張之洞，蒙張之洞五次接見，並囑咐總督署學務處，安排羅振玉為其幕僚及各學堂提調、教習與知府、縣令講教育事10日（羅振玉，2010b，頁363），由此可見張之洞對他此行的重視。另外，羅振玉擬了一份教育制度草案，張之洞答應將商請兩江總督劉坤一聯名會奏，於是羅振玉至南京拜見劉氏。但因劉督臥病改由幕僚傳話，對他所擬內容深表贊同，並表示將由江鄂兩督聯銜出奏，此刻正等

張之洞的幕僚黃紹箕來核議具稿。不料事情生變。2月下旬，他應劉坤一召至南京。29日與張謇同往拜見，陳先立師範中小學議，獲劉督個人認同但下屬司道交阻，遂不成（羅振玉，2010b，頁363，366）。稍早他在2月19日上父堯欽公稟中敘此事時，還很樂觀地說：

學務一切順手，……，兩帥虛衷以聽，頗可敬佩，須在此數日，待季直（按張謇）來商奏議稿，然後攜至滬上，三月中旬，黃仲弢（按紹箕）學士由甌到滬，再與商酌，由仲弢攜之到鄂，便可奏出。（引自羅繼祖，2007，頁43）

而張謇對於此事原委，有更清楚的記載，《柳西草堂日記》2月28日條記：「省城論學務，異論鋒起，一司二道或昏、或鈍或滑尼之」。29日條記：

與叔蘊（按振玉）謁新寧（按劉坤一），定先立師範中小學議。議上，新寧甚踴之。越日衙參，司道同詞以阻，胡道言曰：「中國他事不如人，何至讀書亦向人求法，此張季直過信羅叔韻（振玉），叔韻過信東人之過也。」吳藩司（按吳重熹）亦贊之。新寧後語我，此事難辦，嘆息不已。（張謇，1986，頁1912）

3月4日條又記曰：「代新寧擬定學制奏略」（張謇，1986，頁1913）。稍後所撰〈通州師範學校議〉說：

光緒二十七年春，上書新寧督部，請先立師範學校，……。新寧踴之。下監司議，……。二十八年春，復以為言。有沮之者，謂中國他事不如人，寧讀書猶待人授法耶，事遂寢。（張謇，1983，頁1522）

究竟劉督的僚屬中是誰反對，張謇日後在年譜2月條中則載：「新寧邀議興學次第。為先定師範中小學堂，新寧踴之。藩司李有楨、糧道徐樹鈞、鹽道胡延阻焉」（張謇，1986，頁3615）。另外，劉坤一於4月初一致函張之洞告知爭議

事說：

張季直殿撰來寧，與筱珊（按繆荃孫）、叔蘊面商學制，應從師範學堂入手，開具條例由江楚會奏；並云辦高等師範學堂，更可為辦高等學堂經費減省一半。治弟因事屬創始，請其代擬摺稿。而此間議論不無參差，謹將條例奏稿併鈔呈核，以期折衷一是，即請迅賜裁覆是禱。（劉坤一，1968，頁7311-7312）

他信中未明言，其僚屬是根本反對引入西制，而非對如何引入西制有不同的策略與作法。於是，他將難題丟給張之洞，惟尚未查到張之洞有所回應。且劉督所稱條例及奏稿草稿，在現存劉坤一、張謇、羅振玉及張之洞等人的文集中均未見收錄。如此一來，羅振玉考察後苦心規劃的制度案，就石沉大海。9月劉督逝世，再無合奏希望。之前正月30日張之洞曾電管學大臣張百熙答應說：

湖北前設各學堂書院，雖略仿西法，因風氣未開，不能無所遷就，各學堂未能畫一，課本亦未成書，是以礙難奉復。擬俟赴東考察之員回鄂詳酌一妥章，再行奉達請教。（張之洞，1963e，頁3279）

儘管羅振玉此刻已回國，但因江楚共擬章程難產，閏2月底張之洞致函張百熙時，雖提到編纂課本事說，外國必經文部核定乃准頒行，正慮宗旨不一、程度不齊，易生流弊；私家纂本，如無流弊，即准與官本兼行，則用力少而取材多。而江楚編纂成書後，自必郵呈張鑑訂。又說鄂省各學堂，從前雖已辦有端倪，尚須因時參酌加意擴充，一切規程允當，遠秉鴻裁，歸於劃一，自當隨時請政（張之洞，1963f，頁4062）。但信中未提日本考察結果，及羅所擬教育制度草案兩事。

至於羅振玉當時所擬的教育制度草案內容為何，今已不得見。孫繼祖表示未見過羅振玉，且不知與他發表的〈日本教育大旨〉與〈學制私議〉兩文的內容是否相同（羅繼祖，2007，頁43-44）。總之，如果江楚草案順利會奏，儘管未必然會被朝廷採行，但以劉、張二督對當時政局的影響力，當不致被朝廷輕忽；而

張百熙是否仍會於5月派吳汝綸再赴日考察，及仍會奉命於7月擬訂〈欽定章程〉頒行，都可能出現變化。

二、出版考察日記與所蒐集資料

羅振玉返國後，於光緒28年（1902年）3月由教育世界社出版《扶桑兩月記》石印本（羅振玉，2010b，頁364）。他在序中說，該次調查宗旨是：

於教育外兼及財政，因財政為百務根元。財務不修，百為都廢，教育亦無由而興也。願舟車所至，時日苦短，語言不通，致多隔闕。其所敘述，詞在達意。隨得隨記，亦無倫脊，草草付刊，自知舛陋。欲求詳盡，尚俟續遊。（羅振玉，2010c，頁93）

由此可知，他自認為受限於時間短及語言障礙，此行收穫有限。不過，為他清繕筆記草稿的張紹文跋則讚美說：「記中於東邦教育，鉤玄提要，如指諸掌，且於財政、治體、風俗稽考尤詳。批覽一過，不啻置身十洲三島間也」。又稱日本教育家福澤諭吉，於尊攘時代以布衣興教育，卒開日本今日隆盛。而今日羅振玉以此道自任，未來將與福澤東西並峙，為亞洲生色（張紹文，2010，頁125）。如果該書與前述黃遵憲（2005）的《日本國志》（周愚文，2014b）、傅雲龍（2003）《遊歷日本圖經》及姚錫光（1999）《東瀛學校舉概》相比，羅振玉書內容已嫌略；若再與稍後的吳汝綸相較更有不及，吳汝綸（2002a）將在日見聞集結為《東遊叢錄》，回國前於明治35年（1902年）10月，由日三省堂書店發行。該書四卷：卷一文部省講演內容包含教育制度、各級學校教育概況、學校衛生、教育行政管理、學生成績與教科書、學校圖書與設備、日本教育發展沿革，以及歐美各國小學校學科課程。卷二摘抄日記，則是參訪各地學校之見聞與心得。卷三學校圖表，有學校健康檢查儀器圖示、東、西京大學經費表、各級學校課表、成績表、學則、校規、京都市教育相關調查表、學制表等。卷四則是時人往來信函、筆談等（呂順長，1999），全文12萬字（施培毅，1995，頁92）。因此羅振玉書與以上諸書所記學校內容相比，張之洞跋文恐過譽了。

三、發表興學建議

可能因為羅振玉替張督代規劃案受阻，光緒28年（1902年）2月他在《教育世界》卷21發表〈教育贅言八則〉，提出以下八點建議（羅振玉，1902a，頁1-3）：（一）主義。因近代教育家均以義務教育為教育的基礎，而義務教育者，令全國人民知各盡國民的義務，如尋常及高等校學的教育，故主張立學，必定義務教育主義，必使全民全受普通之教育，悉知尊愛之知識。（二）行政。應以研究教育行政之學為第一要義，先選翰林以上至日遊歷，研究學校行政之法。（三）學務。正當辦法是先為求行政而後謀教育，先養成教員而後興學校，先立小學校而後及於中等以上學校。救急辦法是一面興學校，一面考求行政；一面就師範之速成者，一面開學校；一面創小學校，一面立中等學校及專門學校。他建議折衷二者。（四）師範。建議救急法，一是各省立速成師範學校一所，聘日本教習，改講授科為研究科，習行政學、教育學、教授學及管理法，為期半年至一年。二是各省選高材生至日本學習速成師範。（五）學科。建議學校選世界各國功用之學科，不加增損；另將先聖遺訓納入中等以上教育。（六）課書。包括師範用書、教科書及參考書，選東西各國新書，隨時譯出，逐漸將舊本改良。（七）編譯。建議先譯小學堂普通小學課本為程式，而譯中學堂等課書為藍本。並命日人任翻譯，再命通中國文學者潤色校定。（八）考試。主張學校與科舉應為二途，不能合併。學校考試應由教師負責，宜先革派考官考試之制。以上建議，實施先求大體不悖，再逐漸改良。

他再於3月卷23發表〈日本教育大旨〉，其中舉出八項日本教育的大要，要點摘陳如下（羅振玉，1902b，頁1-3）：（一）制度。教育之事，當全國劃一，故以頒教育制度為第一要務。日本興學之初，即深明此理，首頒學制雖未盡完善，然大體不謬，後來遂得逐漸改良。其全國一切學校，全本之學校令，凡設備、教科、管理、教員等事，全包括在內，以便全國遵行，此中國急當效法。（二）方針。日本初創學校，尚未全明義務教育之理，後悟教育以普及為要領，故定義義務教育為尋常小學四年。而義務教育者，指教育為國家的義務，其教育方針在令全國人民悉受學，具備普通知識與國民資格。所以中國今當以普及教育為主義，預定義務教育年限，先普通而後高等。所授內容則以道德教育、國民教育之基礎及人生必須之知識技能。（三）系統。日本定兒童6~14歲八年間

為學齡。3~6歲入幼稚園，學齡期必讀完尋常小學，之後入高等小學。畢業後可入尋常中學校或尋常師範學校。中學畢業者入高等學校及高等師範學校，尋常師範畢業任小學教員。高等學校畢業入分科大學。分科大學畢業入大學院。以上學校由文部省主管。（四）經費。日本教育經費分別來自國費、地方費（公費）、私費。學生入學需交束脩等費，但尋常小學屬義務教育，不收束脩。高等師範、師範生，也以國費、公費補助。（五）職員。日本從事教育事務人員，皆以學校畢業有識者擔任，無冗員。各地方有視學官、視學，皆師範學校畢業任校長有年者、學術閱歷才具皆優者擔任。中國欲興教育，第一宜留意此事。（六）教員。培養教員為教育第一著手處。日本之法有三種，師範本科三年，速成科二年，講習科三、四月至一年。必修學科有教育行政、管理法、教授學及教育史。今中國養成師範，也宜三項並舉。（七）教科書。日本教科用書，初係翻譯歐美書以充用，今改良自編。但無論官撰、民撰，都需經文部省圖書鑑定官鑑定後，才許其刊行。今中國編定教科書，宜先譯日本書為藍本而後修改之。如算學、理化、體操、圖畫等直接用日書。若本國史地，先譯日書師其體例而後自編之。又中國編校科書，不可草率，也不可太矜慎。（八）日本注意女子教育，並求與男子教育同；又德智體三育並重。中國兩者均需重視。

同月卷24延續前文理念，他發表了〈學制私議〉，共12條，茲摘陳要點如後（羅振玉，1902c，頁1-5）：（一）教育宗旨有三點：1. 主張守教育普及主義，先教道德教育、國民教育之基礎及人生必須之知識技能（即小學教育），再進以高等普通教育（即中等教育），再進以國家必要的學術理論與精奧（即大學教育）；且定小學前四年為義務教育；2. 守儒教主義，使學與教合一；3. 以本國語文為主，輔以外國文字。小學教育全用本國語文，中學校始受外語。（二）6~12歲七年間為義務教育年限，此期內必授尋常小學教育四年。（三）教育階級如下：6~9歲受尋常小學教育四年，10~12歲受高等小學二年，13~16歲受中等學或師範學四年，17~19歲受高等學或專門學三年，或高等師範學四年，20~22歲入分科大學三年，23~27年入分科大學院五年。（四）學校設置，則針對學區、校地與校舍、用具及學生與班數做規定。其中除於京師立大學校外，以每省為一大學區，立高等學校、武備學校、高等師範學校、高等農業及工業學校、方言學校各一所；於各府、州、廳、縣立師範學校一所。各府、州、廳、縣，每500家

立尋常小學校一所，千家立女子尋常小學校一所，而千家立高等小學校一所。中小學每校以500人為滿額，設10班，每班50人。（五）各學校教科及每日教授時數，尋常小學校，教科八科，每日上課四點鐘；高等小學校教科10科，每日五點鐘；尋常中學校及師範教科均為11科，每日約五點鐘；高等師範分文、理兩科，文科五門，理科三門；高等學校為分科大學的預科，分六類；分科大學分為法、醫、工、文、理、農六門；大學院為研究科而非講授科。（六）教科書，規定以《聖諭廣訓》為修身道德之綱領，全國各校遵守；將《五經》、《四書》分配到大中小各學校；編譯教科書，悉以日本教科書為藍本，或譯用全書，或依其體例編輯，或譯日書而修改用之。民編教科書善本由官鑑定後准用。（七）教員，培養分尋常師範本科、速成科及講習科三種。（八）學校管理，則對職員、束脩、規則及簿籍予以規定。其中束脩各大、中、小學校都要交束脩，但師範生免學費及食宿費。義務教育宜免束脩。此外，對考試、畢業、名位及任用，圖書館及博物館，簡易學校及廢人學校，以及學會與陳列所等，也分別做規定。

以上的規劃，明顯是以日制為藍本，提出普及四年義務教育，建立4-2-4-3-3-7的三級學制，計23年；另學生需讀《四書》、《五經》及《聖諭廣訓》，以保存國粹。此外，他另為文倡言「保存國粹」之理，於是「國粹保存」四字，一時騰於眾口（羅振玉，2010a，頁38）。

8月於卷33發表〈論中國亟宜興實業教育〉，文中表示，教育主要包括普通教育、高等教育、實業教育及軍事教育，不可偏廢。對於中國此時應先興普通教育，以盡國家的義務，以進國民的知識。其次則是辦實業教育，針對具體作法提出四點建議：（一）開實業專門學校，先立簡易科，再立高等科。（二）於小學增實業科，如手工或農業。（三）獎勵實業學會，對私立實業學校及學會宜獎勵。（四）各省當立土產調查局與陳列所。以上由國家提倡，民間協助（羅振玉，1902d，頁1-3）。

由以上數文可知，羅振玉根據日本經驗，主張實施義務教育、訂定全國一致的教育制度與法規，建立完整學制，推動師範教育培育教員，妥定學生受教科目，謹慎編譯教科書，注重女子教育及德智體三育並重，興辦實業教育，讀經以保存國粹等。這些想法是否對稍後壬寅及癸卯學制的訂定產生影響？下節將做討論。

此外，自他考察歸來後，光緒28（1902年）至29年（1903年）底間，《教育世界》又譯介了26篇介紹日本教育制度與細部法規的文章（王映文，2013，頁194-195）。不過，該刊的發行量不大（羅琨、張永山，2010，頁33），故影響力不宜高估。

四、對湖北教育制度改革的影響

可能因羅振玉代張督所擬的學制規劃案，未能由江楚會奏朝廷，於是光緒28年（1902年）7月「壬寅學制」頒布後，10月1日張之洞單獨奏陳〈籌定學堂規模次第興辦摺〉，報告了湖北現有各學堂辦法15條，分別是師範第一，小學第二，文普通中學第三，之後依序是武普通中學、文高等學、武高等學、方言學、農學、工學、勤成學堂、仕學院、學堂經費、省外中學堂、蒙學及學務處。又詳列籌辦學堂要指八條，依序是小學為急、造就師範生為急、教科書宜慎、學堂規制必宜合法、文武相資、教員不遷就、求實效及防流弊等（張之洞，1963d，頁1010-1020），其說明了湖北的新教育制度。蘇雲峰（1983，頁160）認為，此學制體系奠定了湖北教育普及的基礎。汪婉（1998，頁240-245）則進一步認為，該摺中所主張小學為急、辦義務教育、讀經溫經、保存國粹、教科書宜慎、師範第一等，是受到羅振玉〈學制私議〉的影響。此學制是否即羅所擬的草案或修訂而來，不得而知，不過由其中武普通中學第四及武高等學第六的設置可斷定，構想來源必不全然是來自羅振玉，因羅振玉的考察未及軍事學校，反而是之前武備學堂姚錫光的考察是以軍事教育為主。由此可知，羅振玉日本教育考察的結果，雖無法影響壬寅學制的制定，但對張之洞在湖北教育制度的改革是有所影響的。

五、與兩學制的關係

至於羅振玉赴日考察的結果，對壬寅及癸卯兩學制的制定有無影響，是否如阿部洋（1990a，頁97-98）所說，他所編《教育世界》是可能資料來源，或胡國勇（1996，頁84）主張，對張之洞制定癸卯學制影響最大且最直接的是羅振玉及其主辦的《教育世界》，或趙建民（1999，頁44）所稱，〈奏定章程〉基本精神是依據羅振玉日本考察的意見？茲就分兩學制討論如後。

首先，就壬寅學制言，〈欽定章程〉是由吏部尚書兼管學大臣張百熙所

制定，於光緒28年（1902年）7月12日奉頒，而實際負責起草者，據羅惇齋（1986，頁456）〈京師大學堂成立記〉說，各學堂章程多出於張百熙門人的京師大學堂副總教習沈兆祉之手。因江楚未能會奏羅振玉規劃的草案，故羅振玉無緣參與其事。

其次，就癸卯學制言，當壬寅學制頒行後不久，因朝廷保守勢力對新學制不滿，且實行後各地所生學潮而張百熙無法妥善處理，故朝廷加派榮慶同任管學大臣以為箝制，並趁張之洞入京，上命三人共同修訂現行學堂章程。修訂後的〈奏定章程〉，於光緒29年（1903年）11月奉上諭頒行（徐宗林、周愚文，1997，頁175）。而實際負責草擬者是教習陳毅，據王國維（2011，頁641）於〈奏定經學科大學文學科大學章程書後〉說：「今日之奏定學校章程草創之者，黃陂陳君毅，而南皮張尚書（按張之洞）實成之」。陳毅的背景前已介紹，他通日文，在訪日前曾翻譯日本現行的《師範教育令》、《中學堂令》、《高等女學堂令》及多種相關法規命令共24種，範圍涵蓋小學教育、中學教育、師範教育、女子教育等，陸續刊於光緒27年（1902年）6至8月的《教育世界》（王映文，2013，頁194-195）。又曾遊日，且羅振玉訪日購書時，曾選教育書中切要者五冊，送陳毅等分譯之（羅振玉，2010c，頁98）。至於羅振玉，並未直接參與章程的修訂。不過，阿部洋（1990a，頁97-98）指出，張之洞草擬章程時，也很可能參閱了有關日本的資料，而這些資料的可能來源之一是羅振玉等於1901年4月出版的《教育世界》雜誌，其第1至18期全文刊載明治維新時期各級各類學校的章程法規達84種；另一來源可能是1902年吳汝綸考察日本教育後出版《東遊叢錄》。而謝長法（2003，頁18）據阿部洋文說，該雜誌對制定壬寅及癸卯學制起了重要參考作用。而胡國勇（1996，頁87-89）雖舉出《教育世界》所刊載教育改革奏議、譯介日本教育法規及羅振玉教育議論建言，而逕謂《教育世界》對癸卯學制的制定影響是巨大的。然而，以上論斷均未詳細考證〈奏定章程〉中，究竟參考了《教育世界》的哪些內容？有哪些直接影響可歸諸羅振玉。至於趙建民（1999，頁44）謂癸卯學制的基本精神是本於羅振玉的考察建議，也未舉出事證。

有鑑於此，茲將羅振玉歷年有關教育制度的具體主張加以歸納，再與日本法規及兩章程內容製簡表做比較（如表1），主要發現如下：

(一)〈欽定章程〉規定中與羅振玉主張一致者有：小學教育宗旨包括德智體三育、各級學堂皆讀經、小學規模為300~500人、小學堂教科八科、中學堂修業四年、高等學堂為大學預科修業三年、大學分為分科大學及大學院等六項。

(二)〈奏定章程〉規定中與羅振玉主張一致者有：小學教育宗旨包括德智體三育、小學堂引入義務教育觀念、各級學堂皆讀經、小學堂教科八科、小學堂勿習洋文、高等學堂為大學預科修業三年、大學分為分科大學及大學院、優先辦師範學堂、獎勵民間辦實業教育等九項。

不過，這些措施中，許多與日本教育法規相同或相近，或他人也曾倡議過，因此很難完全歸功於羅振玉。例如：義務教育的提倡，在〈欽定章程〉並無此觀念，直至〈奏定初等小學堂章程〉時始加入，但它只說「外國通例，初等小學堂，全國人民均應入學，名為強迫教育」，而未明確規定年限及實施機構，僅附外國就學年限、規則，以備參考（璩鑫圭、唐良炎編，1991，頁291，303）。熊賢君（2006，頁113，116）認為除羅振玉倡導外，湖北武備學堂兼自強學堂總督姚錫光及候補道李宗棠兩人的日本考察報告，對張之洞形成普及義務教育思想都有影響。又如：各級學堂需讀經，戊戌時張之洞《勸學篇·外篇設學》中即主張小學堂習《四書》，中學堂習《五經》（張之洞，2002，頁142）；又在〈籌定學堂規模次第興辦摺〉中，規劃小學讀經，中學溫經，但未指明讀何經（張之洞，1963d，頁1010-1020）。且讀經的範圍也各有不同，如〈欽定章程〉只讀《五經》，不讀《四書》；而稍後吳汝綸（2002b，頁435-437）考察後建議，先讀《論語》，次《孟子》，次《左傳》，他經從緩。而〈奏定章程〉，則是《四書》、《五經》均讀，此點與羅振玉主張相同。不過，較特別的有二項，一是「小學堂學科八科」，羅振玉在〈各行省設尋常小學堂議〉所列教科有：修身、讀書、作文、習字、算術五科，再加體操、畫圖，共七科（羅振玉，1901b，頁2）。在〈籌定學堂規模次第興辦摺〉規劃的小學堂科目是：修身、讀經、中文、算術、歷史、地理、理科、圖畫、體操九科（張之洞，1963d，頁1010-1015）。1902年《教育世界》二卷載，日本〈小校學校令〉尋常小學校教科是：修身、讀書、作文、習字、算術，再加體操，或改為本國地理、本國歷史、圖畫、唱歌，女兒加裁縫。羅振玉〈學制私議〉的尋常小學校教科，則改為修身、讀書、作文、算法、習字、體操、地理及歷史八科（羅振玉，1902c，頁3）。

表1

羅振玉的學制主張與兩學堂章程比較

羅振玉主張	日本法令	欽定章程	奏定章程
小學教育宗旨包括 德智體三育	小學校：身體發 育、道德教育及普 通知識技能	小學堂：道德、知 識及有益身體之事	初等小學堂：人生應有知 識、明倫理愛國家、身體發 育
義務教育小學四年	義務教育尋常小學 四年		初等小學堂引入義務教育觀 念，未定年限，但修業五年
各級學堂讀四書五 經／保存國粹		中小學堂皆設「讀 經」，只讀五經； 高等學堂設「經 學」	中小學堂皆設「讀經講 經」，讀四書五經；高等學 堂設「經學大義」；中小學 堂宜注重讀經以存聖教
小學堂以本國語為 主，中學始習外語			小學堂毋庸兼習洋文，中學 堂以上各學堂必勤習洋文
小學堂每校500人		尋常小學堂300～ 500人	
小學堂教科八科	尋常小學校6～10 科	尋常小學堂科目八 科	初等小學堂教科八科
教科書			
設視學官			
中學堂修業四年	中學校修業四年	中學堂修業四年	
高等學堂為大學預 科，修業三年	高等學校為大學預 科，修業三年	高等學堂為大學預 科，修業三年	高等學堂為大學預科，修業 三年
大學分為分科大學 及大學院	帝國大學由大學院 及分科大學構成		大學堂設通儒院及分科大學 堂
先辦師範學堂			宜首先急辦師範學堂
獎勵民間辦實業教 育			各省官紳捐資興學，依其多 寡從優獎勵

〈欽定章程〉的小學堂科目，除將「讀書」改為「讀經」（璩鑫圭、唐良炎編，1991，頁293）外，其餘與羅同。〈奏定章程〉初等小學堂科目改為修身、讀經講經、中國文字、算術、歷史、地理、格致、體操八科（璩鑫圭、唐良炎編，1991，頁5-6）。至於稍後的吳汝綸未提，故此項他人較罕言，應是羅振玉自己想。相互比較可知，科目數雖同，但內容小有差異，此可能部分獲主事者參採。

另一項「小學堂以學國語為主」，則尚未見他人提及。惟以上推斷，尚乏直接證據證明章程就是參採羅振玉論著及《教育世界》文。

伍、結論

晚清朝廷辛丑議和後開始推行新政，教育上陸續訂頒壬寅學制及癸卯學制，兩者基本上都是模仿日本學制，屬自願式的「教育移轉」。而在「教育借用」過程中，朝廷決定頒布章程前，曾先後派羅振玉及吳汝綸率團考察日本教育。羅振玉為近代國學大師，早歲很關心農業及教育，透過文獻而對日本教育有所認識，故光緒27年（1902年）奉張之洞及劉坤一兩總督之命，率員赴日考察。主要任務是以蒐集各級學堂教科書及瞭解學校教學實況為主，並蒐集管理學堂的相關法規。歷時二個月零八天，先後參訪東京、京都及奈良等地24所各級各類學校，其中東京部分學校與前人重複；另拜訪多位政界及教育界重要人物，並聆聽東京高師校長嘉納治五郎為其專做的教育講演；同時蒐集多種教科書、教育書籍及統計年報等資料。羅振玉之前，已有多位官員赴日考察文武教育並出版東遊日記或專書，但羅振玉等人並未參考其考察經驗。他所創之《教育世界》雖已譯介過日本主要教育法規，且團員中有五人曾遊日，但是由於時間短、行程匆促且不限教育、語言隔閡及起初生病，以致羅振玉承認此行收穫有限。

關於考察的結果，一行人歸國後陸續獲得升職。而羅振玉曾五度獲張之洞召見，並命向湖北官員講說教育；另代張草擬教育制度案，原本他還很樂觀地認為可由張、劉兩督聯名會奏朝廷後形成制度，豈知協商後因兩江官員反對，其議遂寢，失去直接制定新學制的機會。於是，羅振玉另行出版考察心得《扶桑二月記》，及陸續於《教育世界》先後發表〈教育贅言八則〉、〈日本教育大旨〉及〈學制私議〉及〈論中國亟宜興實業教育〉等文，表達個人的教育改革主張。不過，由張之洞所奏湖北〈籌定學堂規模次第興辦摺〉中可推知，湖北教育制度改革的部分措施，是受到羅振玉考察的影響。然當朝廷制定兩學制時，羅振玉卻均無緣直接參與。然其所提出：小學教育宗旨包括德智體三育、各級學堂皆讀經、小學規模為300~500人、小學堂教科八科、小學堂勿習洋文、中學堂修業四年、高等學堂為大學預科修業三年、大學分為分科大學及大學院、優先辦師範學堂、

獎勵民間辦實業教育等多項主張中，有六項與〈欽定章程〉規定一致，有六項與〈奏定章程〉一致；而其中小學堂學科八科及小學堂以學國語為主等二項，他人則罕言，較可能與羅振玉建議較有關。總之，羅振玉對日本教育的認識，先是透過二手文獻的閱讀，之後加入實地參訪學校及訪談重要人物而得。因考察時間短致收穫有限，故認識仍是依靠文獻資料，而他對兩學制制定的直接影響應是很有限的。

至於考察團成員陳毅，則是〈奏定章程〉的主要起草者，曾於羅振玉所辦《教育世界》譯介過24種主要日本教育法規及遊日，又再度隨行赴日考察，因缺乏相關紀錄，故無法瞭解其心得。但以其對日認識與〈欽定章程〉主事官員沈兆祉等相比，起草時當不至於只憑文獻就閉門造車，完全盲目抄襲模仿。不過，主要決策官員張百熙、張之洞等大員，因無親身經歷，對所派實地考察人員的經驗與建議又未加以重視，將結果與既有二手譯介教育文獻妥善結合，以致在決定借用日本教育時，與譯介者及考察者一樣，都未意識到自身抱持了類似西方比較教育教育借用時期的迷思，誤以為教育完全可以抄襲或模仿外國，遂橫向直接移植日本教育經驗，以致無法完全符合當時國情需求。對於這種「教育移轉」及「教育借用」的潛意識迷思，及忽略前人考察經驗而一再重複，當今日教育行政人員及教育學者，在打算透過教育考察與參訪，以學習引介外國最新教育改革與創新的經驗時，應當深引以為戒。

DOI: 10.3966/102887082015036101001

參考文獻

- 丁鴻臣（2004）。遊歷日本視察兵制學制日記。載於王寶平（主編），*晚清東遊日記匯編（二）：日本軍事考察記*（頁353-384）。上海市：上海古籍。
- [Ting, H.-C. (2004). A diary of inspecting the military and educational systems in Japan. In B.-P. Wang (Ed.), *A collection of inspecting diaries in Japan in late Ch'ing II: Records of inspecting military system in Japan* (pp. 353-384). Shanghai, China: Shanghai Guji.]
- 王映文（2013）。*晚清新式學堂制度之建立：日本影響因素分析*（未出版之碩士論文）。國立臺灣師範大學，臺北市。

- [Wang, I.-W. (2013). *The establishment of new school systems in late Qing dynasty: An analysis of the Japanese factors* (Unpublished master's thesis). National Normal University, Taipei, Taiwan.]
- 王炳照（編）（1994）。中國近代教育史。臺北市：五南。
- [Wang, B.-C. (Ed.). (1994). *A history of modern education in China*. Taipei, Taiwan: Wu-Nan Book.]
- 王國維（2011）。奏定經學科大學文學科大學章程書後。載於王國維（主編），王國維遺書（三）（頁641-654）。上海市：上海書店。
- [Wang, K.-W. (2011). Comments on regulations of university of Chinese classics and that of liberal arts. In K.-W. Wang (Ed.), *A collected works of Kuo-Wei Wang III* (pp. 641-654). Shanghai, China: Shanghai Book.]
- 田正平（1996）。留學生與中國教育近代化。廣東市：廣東教育。
- [Tian, Z.-P. (1996). *Oversea students and educational modernization in China*. Guangdong, China: Guangdong Education.]
- 朱綬（1999）。東遊紀程。載於呂順長（主編），晚清中國人日本考察記集成：教育考察記上（頁95-120）。杭州市：杭州大學。
- [Chu, S. (1999). Record of visiting Japan. In S.-C. Lu (Ed.), *Collected records of Chinese inspecting Japan in late Ch'ing I: Education* (pp. 95-120). Hangzhou, China: Hangzhou University.]
- 何曉夏（1997）。第九章德日美對中國近代學制的影響。載於吳式穎、閻國華（主編），中外教育比較史綱（頁450-520）。濟南市：山東教育。
- [Ho, X.-X. (1997). Chapter IX: The impact from Germany, Japan and America to school system in modern China. In S.-Y. Wu & G.-H. Yan (Eds.), *Short history of comparative studies of Chinese and foreign education* (pp. 450-520). Jinan, China: Shandong Education.]
- 吳汝綸（2002a）。東遊叢錄。載於吳汝綸（主編），吳汝綸全集（頁656-819）。合肥市：黃山書社。
- [Wu, J.-L. (2002a). Collected records of visiting Japan. In J.-L. Wu (Ed.), *A collected works of Ju-Lun Wu* (pp. 656-819). Hefei, China: Huang-Shan.]
- 吳汝綸（2002b）。尺牘。載於吳汝綸（主編），吳汝綸全集（頁1-625）。合肥市：黃山書社。
- [Wu, J.-L. (2002b). Letters. In J.-L. Wu (Ed.), *A collected works of Ju-Lun Wu* (pp. 1-625). Hefei, China: Huang-Shan.]

呂順長（1999）。晚清中國人日本考察記集成：教育考察記。杭州市：杭州大學。

[Lu, S.-C. (1999). *Collected records of Chinese inspecting Japan in late Ch'ing: Education*. Hangzhou, China: Hangzhou University.]

呂順長（2012）。清末中日教育文化交流之研究。北京市：商務。

[Lu, S.-C. (2012). *A study in educational and culture exchange between China and Japan in late Ch'ing*. Beijing, China: Shang-Wu.]

李曉林（2008）。略論羅振玉對近代學術的貢獻（未出版之碩士論文）。東北師範大學，長春市。

[Li, S.-L. (2008). *General study on the recent scholarism achievement of Luo Zhen-Yu* (Unpublished master's thesis). Northeast Normal University, Changchun, China.]

汪婉（1998）。清末中国对日教育視察の研究。東京都：汲古書院。

[Wang, W. (1998). *A study in Chinese inspection to Japanese education in late Ch'ing*. Tokyo, Japan: Kyuko.]

沈翊清（1999）。東遊日記。載於呂順長（主編），晚清中國人日本考察記集成：教育考察記（頁121-161）。杭州市：杭州大學。

[Shen, I.-C. (1999). Visiting Japan diary. In S.-C. Lu (Ed.), *Collected records of Chinese inspecting Japan in late Ch'ing: Education* (pp. 121-161). Hangzhou, China: Hangzhou University.]

周愚文（2014a，11月）。吳汝綸日本教育考察與對晚清學制建立影響的探討。第八屆兩岸四地教育史論壇，澳門大學，澳門。

[Chou, Y.-W. (2014a, November). *Ju-Lun Wu's inspection on Japanese education and its influence on the drafting of school systems in late Ch'ing*. Presented at the VIII Cross-Strait, Hong Kong and Macau History of Education Forum, Macau, China.]

周愚文（2014b）。黃遵憲對晚清引介日本教育制度及建立西式教育的貢獻。教育研究集刊，60（2），77-114。

[Chou, Y.-W. (2014b). The contribution of Tsun-Hsien Huang to introduce the Japanese educational system and establish western education in late Ch'ing China. *Bulletin of Education Research*, 60(2), 77-114.]

阿部洋（1990a）。向日本借鑑：中國最早的近代化教育體制。載於許美德、巴斯蒂（主編），中外比較教育史（頁90-119）。上海市：上海人民。

[Abe, H. (1990a). Borrowing from Japan: The earliest modern educational system in China. In R. Hayhoe & M. Bastid (Eds.), *China education and the industrial world: Studies in cultural*

transfer (pp. 90-119). Shanghai, China: Shanghai People.]

阿部洋（1990b）。*中國の近代教育と明治日本*。東京都：福村。

[Abe, H. (1990b). *Modern education in China and Meiji Japan*. Tokyo, Japan: Fukumura.]

姚錫光（1999）。東瀛學校舉概。載於呂順長（主編），*晚清中國人日本考察記集成：教育考察記*（頁1-22）。杭州市：杭州大學。

[Yao, H.-K. (1999). Introduction to Japanese schools. In S.-C. Lu (Ed.), *Collected records of Chinese inspecting Japan in late Ch'ing: Education* (pp. 1-22). Hangzhou, China: Hangzhou University.]

施培毅（1995）。我國近代教育先驅吳汝綸。江淮論壇，1，86-96。

[Shih, P.-I. (1995). Modern educational pioneer Ju-Lun Wu. *Yangtze-Huai Forum*, 1, 86-96.]

胡國勇（1996）。第二章壬寅學制（1902年學制）和癸卯學制（1904年學制）。載於錢曼倩、金林祥（主編），*中國近代學制比較研究*（頁50-127）。廣州市：廣東教育。

[Hu, G.-Y. (1996). Chapter II: Ren-Yin and Kuei-Mao school systems. In M.-Q. Qian & L.-X. Jin (Eds.), *A comparative study in school system in modern China* (pp. 50-127). Guangdong, China: Guangdong Education.]

徐宗林、周愚文（1997）。*教育史*。臺北市：五南。

[Hsu, T.-L., & Chou, Y.-W. (1997). *History of education*. Taipei, Taiwan: Wu-Nan Book.]

張大鏞（1999）。日本各校記略。載於呂順長（主編），*晚清中國人日本考察記集成：教育考察記上*（頁23-56）。杭州市：杭州大學。

[Chang, T.-Y. (1999). Brief record of Japanese schools. In S.-C. Lu (Ed.), *Collected records of Chinese inspecting Japan in late Ch'ing: Education* (pp. 23-56). Hangzhou, China: Hangzhou University.]

張之洞（1963a）。致上海羅叔芸。載於張之洞（主編），*張文襄公全集*（頁3219）。臺北市：文海。

[Chang, C.-T. (1963a). A letter to Chen-Yu Lo in Shanghai. In C.-T. Chang (Ed.), *A collected works of Chih-Tung Chang* (p. 3219). Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

張之洞（1963b）。籌定學堂規模次第興學摺。載於張之洞（主編），*張文襄公全集*（頁1010-1020）。臺北市：文海。

[Chang, C.-T. (1963b). A report to throne of planning the establishment of school system in Hubei. In C.-T. Chang (Ed.), *A collected works of Chih-Tung Chang* (pp. 1010-1020). Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

張之洞（1963c）。保薦經濟特科人才摺。載於張之洞（主編），*張文襄公全集*（頁1006-1009）。臺北市：文海。

[Chang, C.-T. (1963c). A report to throne of recommending the talents for subject of politics and governance. In C.-T. Chang (Ed.), *A collected works of Chih-Tung Chang* (pp. 1006-1009). Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

張之洞（1963d）。保薦經濟特科人才摺。載於張之洞（主編），*張文襄公全集*（頁1032-1034）。臺北市：文海。

[Chang, C.-T. (1963d). A report to throne of recommending the talents for subject of politics and governance. In C.-T. Chang (Ed.), *A collected works of Chih-Tung Chang* (pp. 1032-1034). Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

張之洞（1963e）。致京張洽秋尚書。載於張之洞（主編），*張文襄公全集*（頁3279-3280）。臺北市：文海。

[Chang, C.-T. (1963e). A letter to minister Yeh-Chiu Chang. In C.-T. Chang (Ed.), *A collected works of Chih-Tung Chang* (pp. 3279-3280). Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

張之洞（1963f）。致張野秋。載於張之洞（主編），*張文襄公全集*（頁4062）。臺北市：文海。

[Chang, C.-T. (1963f). A letter to Yeh-Chiu Chang. In C.-T. Chang (Ed.), *A collected works of Chih-Tung Chang* (p. 4062). Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

張之洞（1998a）。札羅振玉等前赴日本編譯教科書並派劉洪烈赴日本考察教法管學事宜並咨會出使日本大臣。載於苑書義、孫華峰、李秉新（主編），*張之洞全集·公牘*（頁4155-4156）。石家莊：河北人民。

[Chang, C.-T. (1998a). An order to send Chen-Yu Lo and other delegates to visit Japan for editing textbooks and Hung-Lieh Liu for inspecting her school management and a letter to envoy in Japan. In S.-I. Yuan, H.-F. Sun, & B.-S. Li (Eds.), *A collected works of Chih-Tung Chang: Official letters* (pp. 4155-4156). Shijiazhuang, China: Hebei People.]

張之洞（1998b）。札委學務處總辦等。載於苑書義、孫華峰、李秉新（主編），*張之洞全集·公牘*（頁4108-4109）。石家莊：河北人民。

[Chang, C.-T. (1998b). An order to the director of education office. In X.-I. Yuan, H.-F. Sun, & B.-X. Li (Eds.), *A collected works of Chih-Tung Chang: Official letters* (pp. 4108-4109). Shijiazhuang, China: Hebei People.]

張之洞（1998c）。札北善後局墊發選派各員生赴日本游歷游學費用（附單）。載於苑書義、孫華峰、李秉新（主編），*張之洞全集·公牘*（頁4004-4006）。石家莊：河北

人民。

[Chang, C.-T. (1998c). A order to the bureau of rehabilitation paying for the expenditure of selecting students to study and visit Japan. In X.-I. Yuan, H.-F. Sun, & B.-X. Li (Eds.), *A collected works of Chih-Tung Chang: Official letters* (pp. 4004-4006). Shijiazhuang, China: Hebei People.]

張之洞（1998d）。札委梁鼎芬充師範學堂監督。載於苑書義、孫華峰、李秉新（主編），*張之洞全集·公牘*（頁4193）。石家莊：河北人民。

[Chang, C.-T. (1998d). An order to appoint Ting-Fen Lian to be the principal of normal school. In X.-I. Yuan, H.-F. Sun, & B.-X. Li (Eds.), *A collected works of Chih-Tung Chang: Official letters* (p. 4193). Shijiazhuang, China: Hebei People.]

張之洞（2002）。設學。載於張之洞、何啟、胡禮垣（主編），*勸學篇·勸學篇書後*（頁143-148）。武漢市：湖北人民。

[Chang, C.-T. (1963). Establishing schools. In C.-T. Chang, K. Ho, & L.-Y. Hu (Eds.), *The need of education and its comments* (pp. 143-148). Wuhan, China: Hubei People.]

張紹文（2010）。附張紹文記。扶桑二月記。載於羅繼祖（主編），*羅振玉學術論著集*（頁125）。上海市：上海古籍。

[Chang, S.-W. (2010). Postscript to two months' record in Japan. In C.-T. Lo (Ed.), *A collected works of Chen-Yu Lo* (p. 125). Shanghai, China: Shanghai Guji.]

張謇（1983）。通州師範學校議。載於張祖詒（主編），*張季子（謇）九錄（教育錄、慈善錄、自治錄）*（頁1522-1531）。臺北市：文海。

[Chang, C. (1983). On t'ung-chou normal school. In T.-I. Chang (Ed.), *A collected works of Chien Chang* (pp. 1522-1531). Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

張謇（1986）。柳西草堂日記（六）。臺北市：文海。。

[Chang, C. (1986). *Diary of liu-hsi cottage VI*. Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

傅雲龍（1985）。遊歷日本圖經餘記。載於鍾叔河（主編），*日本日記、甲午以前日本游記五種、扶桑游記、日本雜事詩廣注*（頁187-296）。長沙市：岳麓書社。

[Fu, Y.-L. (1985). A supplement of visiting Japan record. In S.-H. Chung (Ed.), *Diaries in Japan, visiting Japan records before chia-wu, two months' record in Japan, and notes of poems on Japanese events* (pp. 187-296). Changsha, China: Yuelu.]

傅雲龍（2003）。*遊歷日本圖經*。上海市：上海古籍。

[Fu, Y.-L. (2003). *Visiting Japan record*. Shanghai, China: Shanghai Guji.]

黃遵憲（2005）。日本國志。載於陳錚（主編），*黃遵憲全集*（頁817-1564）。北京

市：中華。

[Huang, T.-H. (2005). A general history of Japan. In C. Chen (Ed.), *A collected works of Tsun-Hsien Huang* (pp. 817-1564). Beijing, China: Zhonghua.]

楊建華（2010）。教育世界與清末學制建設。寧波大學學報（教育科學版），32（4），16-19。

[Yang, J.-H. (2010). Educational world and the establishment of school system in late Ch'ing. *Journal of Ningbo University (Educational Science Edition)*, 32(4), 16-19.]

楊國賜（1975）。比較教育方法論。臺北市：正中。

[Yang, K.-T. (1975). *The methodology of comparative education*. Taipei, Taiwan: Cheng-chung.]

萬婷（2007a）。論羅振玉的近代普及教育觀。社科縱橫，22（6），272-274。

[Wan, T. (2007a). On the modern idea of general education of Chen-Yu Lo. *Social Sciences Review*, 22(6), 272-274.]

萬婷（2007b）。羅振玉普及教育思想評析。湖南文理學院學報（社會科學版），32（4），131-132。

[Wan, T. (2007b). A review of the thought of general education of Chen-Yu Lo. *Journal of Hunan University of Arts and Science (Social Science Edition)*, 32(4), 131-132.]

萬婷（2007c）。論羅振玉的近代學制構想。北京教育學院學報，21（3），32-37。

[Wan, T. (2007c). On the modern idea of school system of Chen-Yu Lo. *Journal of Beijing Institute of Education*, 21(3), 32-37.]

熊賢君（2006）。中國近代義務教育研究。武漢市：華中師大。

[Xiong, X.-J. (2006). *A study in compulsory education in modern China*. Wuhan, China: Central China Normal University.]

趙建民（1999）。吳汝綸赴日考察與中國學制的現代化。史料研究，5，40-46。

[Zhao, J.-M. (1999). Ju-Lun Wu's inspection on Japan and the modernization of school system in China. *Historical Sources Studies*, 5, 40-46.]

劉正偉、薛玉琴（1997）。略論清末羅振玉的教育活動和教育主張。杭州大學學報，27，125-130。

[Liu, J.-W., & Xue, Y.-Q. (1997). On the educational activities and ideas of Chen-Yu Lo. *Journal of Hangzhou University*, 27, 125-130.]

劉坤一（1968）。致張香濤。載於歐陽輔之（主編），劉忠誠公（坤一）遺書·書牘三（頁7311-7312）。臺北市：文海。

[Liu, K.-I. (1968). A letter to Chih-tung Chang. In F.-C. Ouyang (Ed.), *A collected works of K'un-I*

Liu III: Letters (pp. 7311-7312). Taipei, Taiwan: Wen-Hai.]

鄭愛華（2004）。羅振玉教育思想初探。日本問題研究，4，55-61。

[Zheng, A.-H. (2004). An inquiry of the educational thought of Chen-Yu Lo. *Japanese Problem Studies*, 4, 55-61.]

鄭德新（2009）。中國教育近代化的起步：以吳汝綸教育思想和實踐為中心的考察。合肥市：安徽教育。

[Zheng, D.-X. (2009). *The beginning of educational modernization in China: An inquiry of the educational thought and practice of Ju-Lun Wu*. Hefei, China: Anhui Education.]

璩鑫圭、唐良炎（編）（1991）。中國近代教育史料匯編：學制演變。上海市：上海教育。

[Cui, S.-G., & Tan, L.-Y. (Eds.). (1991). *Collected sources of modern history of Chinese education: The change of school systems*. Shanghai, China: Shanghai Education.]

謝長法（2003）。羅振玉：晚清教育改革的先行者。河北大學學報（哲學社會科學版），28（4），17-20。

[Xie, C.-F. (2003). Chen-Yu Lo: The pioneer of educational reform in late Ch'ing. *Journal of Hebei University (Philosophy and Social Science)*, 28(4), 17-20.]

羅振玉（1901a）。教育私議。教育世界，1，1-3。

[Lo, C.-Y. (1901a). On education. *Educational World*, 1, 1-3.]

羅振玉（1901b）。各行省設立尋常小學堂議。教育世界，4，1-3。

[Lo, C.-Y. (1901b). On the establishment of elementary schools by provinces. *Educational World*, 4, 1-3.]

羅振玉（1901c）。教育五要。教育世界，9，1-3。

[Lo, C.-Y. (1901c). Five elements of education. *Educational World*, 9, 1-3.]

羅振玉（1901d）。設師範急就科議。教育世界，12，1-2。

[Lo, C.-Y. (1901d). On the establishment of emergent program for normal school. *Educational World*, 12, 1-2.]

羅振玉（1902a）。教育贅言八則。教育世界，21，1-3。

[Lo, C.-Y. (1902a). Eight points of education. *Educational World*, 21, 1-3.]

羅振玉（1902b）。日本教育大旨。教育世界，23，1-3。

[Lo, C.-Y. (1902b). An outline of Japanese education. *Educational World*, 23, 1-3.]

羅振玉（1902c）。學制私議。教育世界，24，1-5。

[Lo, C.-Y. (1902c). Personal plan of school system. *Educational World*, 24, 1-5.]

羅振玉（1902d）。論中國亟宜興實業教育。《教育世界》，33，1-3。

[Lo, C.-Y. (1902d). On the necessity of establishing vocational education in China. *Educational World*, 33, 1-3.]

羅振玉（2010a）。集蓼編。載於羅繼祖（主編），羅振玉學術論著集（頁19-90）。上海市：上海古籍。

[Lo, C.-Y. (2010a). Chi-lu-pien. In C.-T. Lo (Ed.), *A collected works of Chen-Yu Lo* (pp. 19-90). Shanghai, China: Shanghai Guji.]

羅振玉（2010b）。永豐鄉人行年錄。載於羅繼祖（主編），羅振玉學術論著集（頁339-484）。上海市：上海古籍。

[Lo, C.-Y. (2010b). Yun-feng-hsien-jen-hsiang-nien-lu. In C.-T. Lo (Ed.), *A collected works of Chen-Yu Lo* (pp. 339-484). Shanghai, China: Shanghai Guji.]

羅振玉（2010c）。扶桑二月記。載於羅繼祖（主編），羅振玉學術論著集（頁93-125）。上海市：上海古籍。

[Lo, C.-Y. (2010c). Two months' record in Japan. In C.-T. Lo (Ed.), *A collected works of Chen-Yu Lo* (pp. 93-125). Shanghai, China: Shanghai Guji.]

羅惇勳（1986）。京師大學堂成立記。載於陳學恂（主編），中國近代教育史料教學參考資料（頁455-458）。北京市：人民教育。

[Lo, T.-R. (1986). The record of the establishment of capital university. In X.-X. Chen (Ed.), *Teaching sources of history of modern education in China* (pp. 455-458). Beijing, China: People Education.]

羅琨、張永山（2010）。羅振玉評傳。江西省：百花洲文藝。

[Lo, K., & Zhang, Y.-S. (2010). *A biography of Chen-Yu Lo*. Jiangxi, China: Baihuahou Literature and Art.]

羅繼祖（2007）。我的祖父羅振玉。天津市：百花文藝。

[Lo, C.-T. (2007). *My grandfather Chen-Yu Lo*. Tientsin, China: Baihua Literature and Art.]

關庚麟（1999）。日本學校圖論。載於呂順長（主編），晚清中國人日本考察記集成：教育考察記（頁163-214）。杭州市：杭州大學。

[Kuan, K.-L. (1999). On Japanese schools. In S.-C. Lu (Ed.), *Collected records of Chinese inspecting Japan in late Ch'ing I: Education* (pp. 163-214). Hangzhou, China: Hangzhou University.]

蘇雲峰（1983）。張之洞與湖北教育改革。臺北市：中央研究院近代史研究所。

[Su, Y.-F. (1983). *Chang Chih-Tung and educational reform in Hupeh*. Taipei, Taiwan: Institute

of Modern History Academica Sinica.]

Philips, D. (2004). Toward a theory of policy attraction in education. In G. Steiner-Khamsi (Ed.), *The global politics of educational borrowing and lending* (pp. 54-68). New York, NY: Teachers College, Columbia University.

Philips, D., & Ochs, K. (2004). Process of educational borrowing in historical context. In D. Philips & K. Ochs (Eds.), *Educational policies borrowing: Historical perspectives* (pp. 7-23). Oxford, England: Symposium Books.

期刊徵稿：<http://www.edubook.com.tw/CallforPaper/BER/?f=oa>

高等教育出版：<http://www.edubook.com.tw/?f=oa>

高等教育知識庫：<http://www.ericdata.com/?f=oa>